

Tugun Satellite Hospital Banyahrmabah, mwuy bihbarbuhr (language cards).

Aboriginal and Torres Strait Islander languages were unwritten prior to European settlement. Alphabets for these languages were eventually developed by individuals with no linguistic training who were working in the absence of phonemic analyses of the language sound systems. As a result, early writing systems were reflections of European spelling conventions rather than accurate representations of the meaningful sound contrasts of Aboriginal languages. Linguists and Language workers are attempting to rectify the situation by developing practical orthographies that more accurately represent the sound systems of Aboriginal languages.

These language cards are designed to promote the regions language and increase the understanding and analysis of historical language records, whilst supporting language use. **These cards do not replace community language knowledge and expertise.**

We hope you enjoy the use of language in your everyday communication.

Let the *biran* (birds) guide your language adventure.



Grammatical
concepts
and features



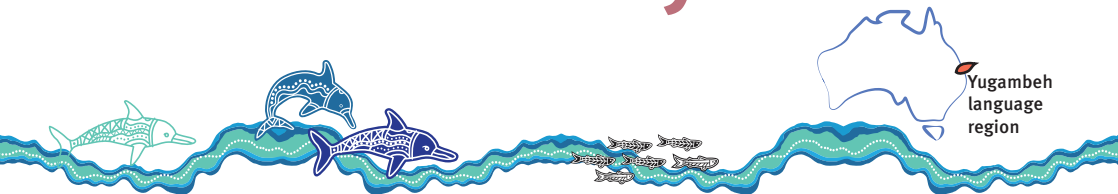
Pronunciation





banyahrmabah

place to be made
healthy



Gold Coast Health
always care



YRACA
YUGAMBEH REGION ABORIGINAL
CORPORATION ALLIANCE



YUGAMBEH YOUTH
Aboriginal Corporation



**Queensland
Government**



Grammatical concepts and features

Generally, Aboriginal languages are not as highly aspirated as English.

'a' is like the Australian English 'u' in 'but'.

A vowel followed by a 'h' signifies a **long vowel** sound and lengthens the vowel.

'ah' is longer and like the 'a' in 'farm'.

'ny' is a single sound as in the 'n' in 'new'.

'ma' is a suffix which means '**to make**'.

'bah' is a suffix which means '**place of**'.

Alternative spellings

bunyarraamaba; bunyarahmaba;

pennaramaba; poonyahramaba;

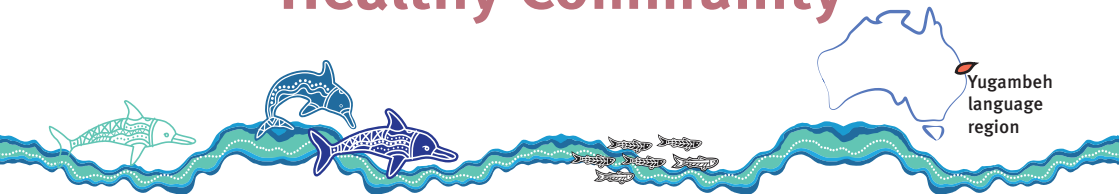
punyaramaba

banyahrmabah



banyahr jagun; banyahr garal janabi nyubani

Health Country; Healthy Community



Gold Coast Health
always care



YRACA
YUGAMBEH REGION ABORIGINAL
CORPORATION ALLIANCE



YUGAMBEH YOUTH
Aboriginal Corporation



Queensland
Government



Grammatical concepts and features

Generally, Aboriginal languages are not as highly aspirated as English.

'a' is like the Australian English 'u' in 'but'.

'i' is like the 'i' in 'pit'.

'u' is like the 'u' of 'put' or the 'oo' of 'good'.

'ah' is longer and like the 'a' in 'farm'.

'ny' is a single sound as in the 'n' in 'new'.

'g' is always a hard sound as in 'gap'.

banyahr jagun; banyahr garal janabi nyubani



Acknowledgment

Gold Coast Health respects the Moral Rights and Indigenous and Cultural Intellectual Property of the Traditional Custodians of the **Yugambeh** language region and recognises the distinct cultural rights of Aboriginal and Torres Strait Islander peoples protected under Section 28 of the Human Rights Act 2019 (Qld).

Partners

- Yugambeh Region Aboriginal Corporation Alliance
- Yugambeh Youth Aboriginal Corporation

Audio production

- Lann Levinge, Levinge Events

Audio narration

- Aric Kruger, **Yugambeh** language region
- Paula Nihot, **Gamilaraay** language region

Artwork

Artwork produced for Gold Coast Health by Riki Salam We are 27 Creative